

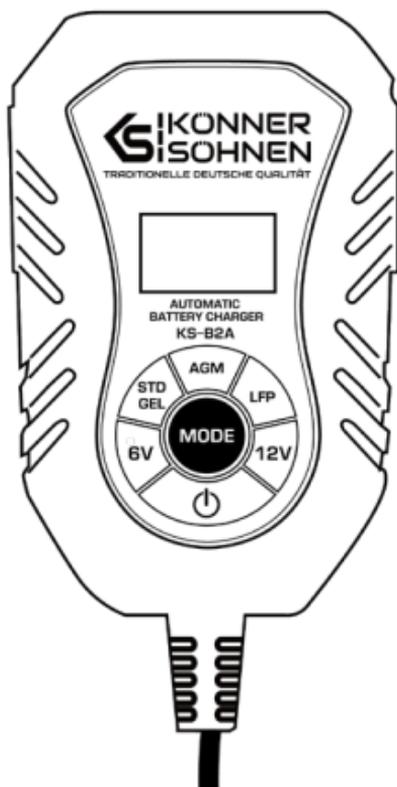
¡Por favor, lea con cuidado este manual antes de usar!

Manual del Propietario



Cargador inteligente de baterías de plomo y LifePO4 de 6V/12V

KS-B2A





Gracias por su compra de productos **Könner & Söhnen®**.



¡Por favor, lea con cuidado este manual antes de usar!

El fabricante reserva el derecho de hacer cambios dentro de los generadores, lo cual quizás no se vea reflejado en este manual. Imágenes y fotos del producto pueden variar de su apariencia real. Al final de este manual puedes conseguir información de contacto que puedes usar en caso de que ocurra algún problema.

Toda la información especificada en este manual operacional es la más reciente desde el momento de su publicación. Puedes encontrar la lista actual de los centros de servicio en la página oficial del importador: **www.konner-sohnen.com**



¡ATENCIÓN – PELIGRO! No seguir las recomendaciones marcadas con esta señal puede provocar lesiones serias o incluso la muerte del operador o de terceros.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

1



ADVERTENCIA - ¡GASES EXPLOSIVOS! Trabajar cerca de una batería de plomo-ácido es peligroso. Las baterías desprenden gases explosivos durante su funcionamiento normal. Por esta razón, es importante seguir estrictamente estas instrucciones cada vez que utilice el cargador.



¡IMPORTANTE! Información importante sobre el uso del aparato.

Para reducir el riesgo de explosión de la batería, siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante de la batería y de los dispositivos que se alimentan con la misma.

- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- El cargador es adecuado para baterías de plomo-ácido, gel y AGM con una tensión nominal de 6V y 12V y baterías LiFePo4 con una tensión nominal de 12,8V utilizadas en coches, camiones ligeros, tractores, generadores, furgonetas, autocaravanas, barcos a motor, etc. Este cargador no es adecuado para alimentar sistemas de bajo voltaje ni para arrancar motores.
- Utilice únicamente dispositivos recomendados o vendidos por el fabricante del cargador. El uso de dispositivos no recomendados puede provocar incendios, choques eléctricos o lesiones personales.
- Asegúrese de que los cables están tendidos de forma que no puedan pisarse, tropezarse o dañarse de cualquier otra forma.

- No encienda el cargador si ha sufrido un impacto fuerte, se ha caído o ha resultado dañado. Lleve el dispositivo a un técnico cualificado para su inspección y reparación.
- No desarme el cargador. Póngase en contacto con un técnico cualificado para su revisión o reparación.
- Para reducir el riesgo de choque eléctrico, desenchufe el cargador de la toma de corriente antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza.
- Cargue siempre la batería en un lugar bien ventilado.
- No coloque el cargador sobre materiales inflamables como alfombras, tapicerías, papel, cartón, etc.
- NUNCA fume ni permita chispas o llamas al descubierto cerca de la batería o el motor.



AVISO. ¡GASES EXPLOSIVOS!

- Utilice el cargador lo más lejos posible de la batería, teniendo en cuenta la longitud de los cables de carga.
- No utilice el cargador bajo la lluvia o la nieve.
- NUNCA cargue una batería que esté congelada.
- NUNCA coloque la batería encima del cargador.
- NUNCA coloque el cargador directamente sobre la batería a cargar. Los gases liberados por la batería pueden causar corrosión y dañar el cargador.
- NUNCA conecte las pinzas de carga entre sí cuando el cargador esté en funcionamiento.
- NUNCA sobrecargue la batería.
- Utilice siempre el modo de carga adecuado para la batería. NUNCA cargue baterías de 6V en modo 12V.



PRECAUCIÓN - ¡PELIGRO! No utilice el cargador para cargar baterías convencionales no recargables utilizadas habitualmente en electrodomésticos. La carga de baterías no recargables puede hacerlas explotar, provocando lesiones personales y daños materiales.

- No utilice el cargador con cables o enchufe dañados.
- Evite SIEMPRE las fugas de electrolito de la batería.

MEDIDAS DE SEGURIDAD PERSONAL

2

- Use ropa y gafas protectoras cuando trabaje cerca de baterías de plomo-ácido. Tenga siempre un ayudante cerca.
- Tenga cerca agua fresca, jabón y bicarbonato de sodio por si el ácido de la batería entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa. En tal caso, lávese inmediatamente con agua y jabón y solicite atención médica.

- Si el ácido de la batería entra en contacto con los ojos, láveselos inmediatamente durante al menos 10 minutos y solicite atención médica.
- Neutralice a fondo el ácido derramado con bicarbonato sódico antes de limpiar.
- Qúitese todos los objetos metálicos como anillos, pulseras, collares y relojes. La batería puede producir una corriente de cortocircuito suficiente para soldar un anillo a una superficie metálica, lo que puede causar quemaduras graves.
- No deje caer instrumentos metálicos sobre la batería.
- Si es necesario extraer la batería del vehículo para cargarla, desconecte siempre primero el borne negativo (“masa”).

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

3

El cargador se suministra con varios cables y adaptadores.

Antes de utilizar el cargador, retire todas las bridas y desenvuelva los cables.

Este cargador está diseñado para utilizarse con una red eléctrica de 230 V. El enchufe debe insertarse en una toma de corriente adecuada que esté correctamente instalada y cumpla con todos los códigos y ordenanzas locales. La toma de corriente debe coincidir con el enchufe.

El cable rojo debe conectarse al polo positivo de la batería. El cable negro debe conectarse al polo negativo de la batería. Dependiendo de la batería, deben utilizarse diferentes cables de conexión y adaptadores.

PANEL DE CONTROL/PANTALLA

4

Botón	Descripción
	Botón para seleccionar el modo de funcionamiento (MODE). Pulse brevemente para cambiar de tipo de batería. Pulse prolongadamente para cambiar entre 6 V y 12 V.
6V	Modo 6V.
12V	Modo 12V.
STD GEL	Modo para cargar baterías de plomo y gel.
AGM	Modo para cargar baterías AGM.
LFP	Modo para cargar baterías LiFePo4.
	Polos positivo y negativo invertidos.

Botón	Descripción
	Se ha producido un error o la batería está defectuosa.
	Indicador del estado de carga de la batería.
	La batería está cargada.

FUNCIONAMIENTO / PROCESO DE CARGA

5

1. Conecte el cargador a la batería. Observe la polaridad.
 2. El cargador activa primero el modo STD GEL 6V para evitar la sobrecarga. Seleccione entre los modos 6V y 12V pulsando prolongadamente el botón MODE.
- Seleccione el tipo de batería adecuado pulsando brevemente el botón MODE. El tipo de batería LFP sólo se puede seleccionar en modo 12V.
3. Conecte el cargador a una fuente de alimentación de CA (~210-240 V/50-60 Hz).
El proceso de carga se inicia automáticamente según el modo seleccionado.
 4. El cargador carga la batería con una corriente de hasta 2A hasta que se alcanza la tensión de carga máxima para cada tipo de batería. Después, la batería se carga con una tensión constante y la corriente disminuye.

NOTA: La tensión mínima admisible de la batería debe ser de 5 V para el modo 6 V y de 10 V para el modo 12 V. Si el voltaje no aumenta en 2 horas durante el proceso de carga, la batería está defectuosa y el cargador muestra un mensaje de error.

5. Si se pierde la tensión de alimentación de 230 V, los ajustes se guardan mientras la batería esté conectada y el proceso de carga continúa cuando se restablece la tensión de alimentación de 230 V.
6. El indicador del nivel de carga de la batería mostrará el progreso de la carga hasta que se complete y el cargador entrará automáticamente en el modo de mantenimiento de carga (sólo STD/GEL, AGM) hasta que se apague el cargador.
7. Desconecte el cargador de la fuente de alimentación de CA si ya no es necesario cargar la batería. A continuación, desconecte la batería del cargador.

MODO DE INVIERNO

6

Las baterías de plomo-ácido y gel requieren una tensión de carga ligeramente superior en invierno. Por lo tanto, se recomienda cargar las baterías de plomo-ácido y gel en modo AGM cuando la temperatura exterior es baja.

Se activa automáticamente al final del proceso de carga en los modos STD/GEL y AGM. Este modo está diseñado para evitar la autodescarga de la batería y mantener su carga durante el almacenamiento a largo plazo, previniendo la sulfatación y el fallo de la batería.

En caso de posible error, el LED  parpadea en rojo y en la pantalla aparece el código de error correspondiente.

Elimine la posible causa de la avería para poder seguir utilizando el cargador.

Código de averías	Posible causa	Posible solución
F01	El cargador no puede desulfatar la batería	Desconecte el cargador y reinicie el proceso de carga o sustituya la batería
F02	Los polos positivo y negativo están invertidos	Conecte el cable rojo al polo positivo (+) de la batería y el cable negro al polo negativo (-)
F03	Carga interrumpida, más de 20 veces	Apague el cargador y reinicie el proceso de carga (se trata de un problema poco frecuente)
F04	La batería no se puede cargar con la carga de mantenimiento (la corriente de carga supera 1 A y el cargador intenta tres veces realizar la carga de mantenimiento).	Apague el dispositivo y reinicielo. No utilices el modo de mantenimiento de carga con demasiada frecuencia. (Este problema es poco frecuente)
F05	Cortocircuito	Compruebe las conexiones y elimine la causa del cortocircuito
F06	La batería no se carga correctamente	Apague y reinicie el cargador o sustituya la batería
F07	Los transistores semiconductores de óxido metálico no funcionan correctamente	Apague el cargador y reinicie el proceso de carga (se trata de un problema poco frecuente)

Código de averías	Posible causa	Posible solución
F07	Los transistores semiconductores de óxido metálico no funcionan correctamente	Apague el cargador y reinicie el proceso de carga (se trata de un problema poco frecuente)
F08	La corriente del controlador interno es demasiado alta y supera los 3 A	Apague el cargador y reinicie el proceso de carga (se trata de un problema poco frecuente)
F09	La tensión de la batería es demasiado alta (más de 15,6 V)	Apague el cargador y reinicie el proceso de carga (se trata de un problema poco frecuente)
F10	El proceso de carga no funciona correctamente	Apague el cargador y reinicie el proceso de carga (se trata de un problema poco frecuente).

PARÁMETROS TÉCNICOS

10

Parámetro	Valor
Corriente de carga, máx., A	2
Capacidad recomendada de la batería, Ah	1-14 (6 V), 1-40 (12 V)
Potencia, V	210-240 V ~ 50/60 Hz
Potencia, máx., W	30
Tensión nominal de las baterías cargadas, V	6/12/12,8
Tipos de baterías recargables	STD/GEL/AGM /LiFePo4
Clase de protección	IP40
Temperatura ambiental	(-10°) - (+40°)
Longitud del cable, cm	180
Dimensiones (LxAxA), mm	92.5x65x35
Peso, kg	0,3

La garantía internacional del fabricante es de 1 año. El período de garantía comienza desde la fecha en la compra. En los casos en que el período de garantía sea superior a 1 año de acuerdo con la legislación local, póngase en contacto con su distribuidor local. El vendedor del producto es responsable de garantizar la garantía. Por favor contacte al vendedor para obtener su garantía. Dentro del período de garantía, si el producto falla debido a fallos en el proceso de producción, se le intercambiará por el mismo producto o se le reparará el fallo.

Todas las fallas causadas por el fabricante durante el período de garantía serán solucionadas sin cargo. El reparo de la garantía se llevará a cabo solo si tiene la tarjeta de garantía totalmente completada, la firma del comprador de la aceptación de los términos de la garantía, así como un documento que respalde la compra (recibo, comprobante de venta o factura). En la ausencia del mismo, al igual que en el caso de errores o correcciones no autenticadas por sello del vendedor o inscripciones ilegibles en la tarjeta de garantía o cupón desprendible, no se realizará ningún reparo de garantía, no se acepta objeción alguna sobre la calidad, y la tarjeta de garantía será retirada por el centro de servicio como inválida. El dispositivo se acepta para su reparo y limpieza completa.



EC Declaration of Conformity

Nr. 151

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the with the European Community Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Product: Battery charger "Könner & Söhnen"
Type / Model: KS-B2A

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive
2014/35/EU Low Voltage Directive

Applied Standards: EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:1021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A15:2021
EN 62233:2008



23

Issued Date: 2023-05-10
Place of issue: Duesseldorf
General director: Fomin P.

P. Fomin

DIMAX
International
GmbH
Strasse-Nr.: 103 5722 2495
USt-Id-Nr.: DE296171274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EC of 26 February 2014. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

CONTACTOS

Deutschland:

DIMAX International
GmbH Flinger Broich
203 -FortunaPark- 40235
Düsseldorf, Deutschland
www.koenner-soehnen.com

Ihre Bestellungen

orders@dimaxgroup.de

**Kundendienst, technische
Fragen und Unterstützung**
support@dimaxgroup.de

Garantie, Reparatur und Service

service@dimaxgroup.de

Sonstiges

info@dimaxgroup.de

Polska:

DIMAX International
Poland Sp.z o.o.
Polen, Warczawska, 306B
05-082 Stare Babice,
info.pl@dimaxgroup.de

Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,
вул. Електротехнічна 47,
02222, м. Київ, Україна
sales@ks-power.com.ua